CONSULENZE LINGUISTICHE | d OPEN ACCESS

SOTTOPOSTO A PEER REVIEW

Facciamo attenzione!

Riccardo Cimaglia

PUBBLICATO: 4 LUGLIO 2017

Quesito:

Sono arrivate in redazione due domande sulla costruzione corretta della locuzione verbale fare attenzione: fare attenzione a o fare attenzione di?

Facciamo attenzione!

ome attestano tutti i dizionari, la forma corretta è fare attenzione a. Il GRADIT, s.v. fare riporta i significati di questa locuzione verbale: "stare attento" (es. fai attenzione a ciò che ti dico) e "guardarsi da qcn./qcs." (fai attenzione a quel tipo).

In letteratura, come riporta il GDLI di Battaglia, si ha un'attestazione in Cassola (*Il taglio del bosco*, VI): "Facevano attenzione a non compiere il più piccolo movimento".

La locuzione ricalca la corrispondente locuzione francese faire attention à, e si usa come sinonimo di badare. È probabilmente per questa ragione che sorge il dubbio su un'eventuale costruzione fare attenzione di, giacché il verbo badare ammette entrambe le costruzioni: bada a ciò che fai!, ma bada di non scivolare (esempi tratti dal Vocabolario Treccani).



Cita come:

Riccardo Cimaglia, "Facciamo attenzione!", Italiano digitale, 2017, 2, (luglio-settembre), p. 3.

Copyright 2017 Accademia della Crusca

Pubblicato con licenza creative commons CC BY-NC-ND 4.0